⚠ تنبيه: ترجمة غير رسمية. أعدّت هذا الدليل إدارة الخدمات الاجتماعية في ولاية كاليفورنيا (CDSS). لا يملك موقع IHSSProvider.com هذا المحتوى، وهو غير تابع لإدارة CDSS أو لبرنامج IHSS. قمنا بترجمته كخدمة مجانية إلى أن تنشر الولاية نسخة رسمية باللغة العربية. في حال وجود أي اختلاف بين هذه الترجمة والأصل، يُعتمد الدليل الأصلي باللغة الإنجليزية: TTS Approving or Rejecting Timesheets (PDF).

Unofficial translation. This guide was created by the California Department of Social Services (CDSS). IHSSProvider.com does not own this content and is not affiliated with CDSS or the IHSS program. It is provided as a courtesy until the State publishes an official Arabic version. If anything here differs from the original, the original English guide controls.

التحقق الإلكتروني من الزيارات (EVV)
نظام كشوف الساعات الهاتفي (TTS) الخاص بـ IHSS
الموافقة على كشوف الساعات ورفضها (للمستفيدين)

Electronic Visit Verification · IHSS Telephone Timesheet System · Approving and Rejecting Timesheets

(Revised 06/2023)



لمزيد من المساعدة، يُرجى الاتصال بمكتب خدمة IHSS على الرقم 376-7066 (866) من الاثنين إلى الجمعة من 8 صباحًا حتى 5 مساءً.

رقم نظام كشوف الساعات الهاتفي (TTS): DIAL-EVV (833) أو 342-5388 (833)

ملاحظة من IHSSProvider.com (ليست جزءًا من الدليل الأصلي): نظام TTS يتحدث باللغة الإنجليزية (أو بلغات أخرى يمكنك اختيارها). لذلك نعرض كل رسالة صوتية بنصها الإنجليزي كما ستسمعه، ثم معناها بالعربية.

للحصول على المساعدة في استخدام نظام كشوف الساعات الهاتفي (TTS) الخاص بـ IHSS، يجب عليك أولاً الاتصال بالرقم: **DIAL-EVV (833)** أو **342-5388 (833)**

قدّم مقدّم الرعاية كشف ساعات لمراجعتك

عندما يُدخل مقدّم الرعاية كشف ساعاته في TTS أو ESP، هناك طريقتان في TTS لمراجعة كشف الساعات المقدَّم والموافقة عليه:

1. سيتصل بك نظام TTS ليُعلمك بأن لديك كشف ساعات للمراجعة:

"Hello, this is the IHSS Telephone Timesheet System. There is a timesheet ready for your review. If this is the IHSS or WPCS recipient and you would like to log in, please press '1'. If you are not the recipient, press 5 to place this call on hold while you notify the recipient of the call and bring them to the phone."

المعنى: مرحبًا، هذا نظام كشوف الساعات الهاتفي الخاص بـ IHSS. هناك كشف ساعات جاهز لمراجعتك. إذا كنت المستفيد من IHSS أو WPCS وتريد تسجيل الدخول، يُرجى الضغط على 1. إذا لم تكن المستفيد، اضغط 5 لوضع المكالمة في الانتظار بينما تُبلغ المستفيد بالمكالمة وتُحضره إلى الهاتف.

سيُطلب منك تسجيل الدخول إلى حسابك، ويجب عليك إدخال:

- رقم الحالة المكوّن من 7 أرقام متبوعًا بمفتاح المربّع (# / pound key)، و
- رمز المرور المكوّن من 4 أرقام متبوعًا بمفتاح المربّع (# / pound key)

بعد تسجيل الدخول إلى حسابك بنجاح، ستنتقل إلى قائمة الأنشطة (Activity Menu) للوصول إلى كشف ساعات مقدّم الرعاية ومراجعته. من المهم أن تحافظ على سرّية رمز المرور وألّا تشاركه مع أحد.

2. يمكنك الاتصال بنظام TTS لمراجعة كشف الساعات المقدَّم:

اتصل بالرقم DIAL-EVV (833) أو 342-5388 (833). سيُطلب منك تسجيل الدخول إلى حسابك، ويجب عليك إدخال:

- رقم الحالة المكوّن من 7 أرقام متبوعًا بمفتاح المربّع (# / pound key)، و
- رمز المرور المكوّن من 4 أرقام متبوعًا بمفتاح المربّع (# / pound key)

بعد تسجيل الدخول إلى حسابك بنجاح، ستنتقل إلى قائمة الأنشطة (Activity Menu) للوصول إلى كشف ساعات مقدّم الرعاية ومراجعته.

قائمة الأنشطة (Activity Menu)

سيقول نظام TTS:

“Welcome to the Activity Menu. Please press 1 to review and take action on any pending timesheets, press 2 to review approval or denial actions you have taken on timesheets for the previous 3 months.”

المعنى: مرحبًا بك في قائمة الأنشطة. يُرجى الضغط على 1 لمراجعة أي كشوف ساعات معلّقة واتخاذ إجراء بشأنها، أو اضغط 2 لمراجعة إجراءات الموافقة أو الرفض التي اتخذتها على كشوف الساعات خلال الأشهر الثلاثة السابقة.

إذا لم تكن هناك كشوف ساعات للمراجعة، سيقول نظام TTS:

“At this time there are no timesheets awaiting review and action. To return to the Activity Menu, press 8 otherwise, you may hang up at any time.”

المعنى: لا توجد حاليًا كشوف ساعات تنتظر المراجعة واتخاذ إجراء. للعودة إلى قائمة الأنشطة اضغط 8، وإلا يمكنك إنهاء المكالمة في أي وقت.

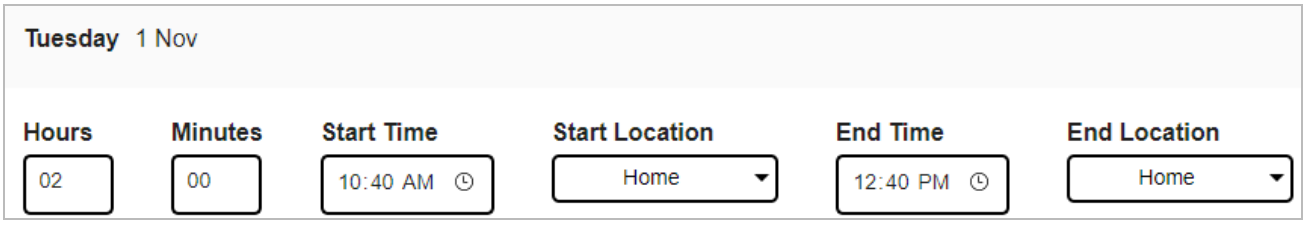
بما أن لدينا كشف ساعات للمراجعة، سنضغط على **1**.



اضغط 1 لمراجعة كشوف الساعات المعلّقة.

في هذا المثال، لديك مقدّم رعاية فردي (Individual Provider) وكشف ساعات لبرنامج IHSS للمراجعة. قدّم مقدّم الرعاية كشف الساعات هذا لفترة الدفع التي تبدأ في 1 نوفمبر 2022 وتنتهي في 15 نوفمبر 2022، بمجموع 93 ساعة و30 دقيقة.

أثناء المراجعة اليومية للساعات، سيذكر نظام TTS التاريخ، وساعات العمل، ودقائق العمل، ووقت البدء، وموقع البدء، ووقت الانتهاء، وموقع الانتهاء. في المثال أدناه، سيقول نظام TTS: 1 نوفمبر 2022، ساعات العمل: ساعتان و0 دقيقة، وقت البدء 10:40 صباحًا، موقع البدء: المنزل (Home)، وقت الانتهاء 12:40 ظهرًا، وموقع الانتهاء: المنزل (Home).



مثال على يوم واحد في كشف الساعات كما يُقرأ في المراجعة.

يمكنك مراجعة كل يوم من أيام فترة الدفع، أو الضغط مسبقًا (key ahead) للانتقال إلى مراجعة مجموع الساعات لفترة الدفع تلك.

الموافقة على كشف الساعات

بعد إكمال مراجعة كشف الساعات، يمكنك الموافقة على كشف ساعات مقدّم الرعاية أو رفضه.

سيقول نظام TTS:

> *"To confirm approval and sign this timesheet, please press 1, to cancel approval of this timesheet, press 2."*
> المعنى: لتأكيد الموافقة على كشف الساعات هذا وتوقيعه، يُرجى الضغط على 1. لإلغاء الموافقة على كشف الساعات هذا، اضغط 2.

ستتم الموافقة على كشف الساعات هذا، لذلك ستضغط على **1**.



اضغط 1 للموافقة على كشف الساعات وتوقيعه.

لإكمال الموافقة وتوقيع كشف الساعات إلكترونيًا، يجب أن تستمع إلى الرسالة التالية:

> *"I declare that the information on this timesheet is true and correct. I understand that any false claim may be prosecuted under Federal and State laws and that if convicted of fraud, I may also be subject to civil penalties."*
> المعنى: أُقرّ بأن المعلومات الواردة في كشف الساعات هذا صحيحة ودقيقة. وأفهم أن أي ادعاء كاذب قد يُلاحَق قضائيًا بموجب القوانين الفيدرالية وقوانين الولاية، وأنه في حال إدانتي بالاحتيال قد أخضع أيضًا لعقوبات مدنية.

سيطلب منك نظام TTS إدخال رمز المرور المكوّن من 4 أرقام مرة أخرى، وسيُستخدم لتأكيد توقيعك الإلكتروني على كشف الساعات هذا. يُرجى إدخال رمز المرور المكوّن من 4 أرقام متبوعًا بمفتاح المربّع (# / pound key).

الآن تكون قد وافقت على كشف الساعات هذا.

خيار الطباعة

بعد ذلك، يمكنك طلب إرسال نسخة مطبوعة من كشف الساعات إليك بالبريد بعد معالجته. إذا لم تكن لديك كشوف ساعات أخرى للمراجعة، سيقول نظام TTS:

> *"Thank you for using the IHSS Telephone Timesheet System, goodbye."*
> المعنى: شكرًا لاستخدامك نظام كشوف الساعات الهاتفي الخاص بـ IHSS، مع السلامة.

رفض كشف الساعات

إذا راجعت كشف ساعات مقدّم الرعاية ولاحظت أنه يحتوي على معلومات غير صحيحة، يمكنك رفض كشف الساعات. بدلاً من الموافقة عليه، يمكنك الضغط على **2** لرفض كشف الساعات هذا. عند رفض كشف الساعات، سيُعاد إلى مقدّم الرعاية لإجراء التصحيحات اللازمة. سيحتاج مقدّم الرعاية إلى إعادة تقديم كشف الساعات إليك مرة أخرى للموافقة.



اضغط 2 لرفض كشف الساعات.

تذكيرات

- احتفظ برقم حالتك في متناول يدك، واعرف رمز المرور الخاص بك.
- تذكّر أن تحافظ على سرّية رمز المرور وألّا تشاركه مع أي شخص.
- استجب بسرعة لتعليمات نظام TTS، وإلا فقد يُنهي النظام المكالمة وستحتاج إلى الاتصال مرة أخرى والبدء من جديد.
- يمكنك الضغط مسبقًا (key ahead) دون انتظار نهاية الرسالة.
- قد لا يتطابق الوقت بين وقت البدء ووقت الانتهاء مع ساعات العمل الفعلية في اليوم.
- سيُدفع لمقدّم الرعاية مقابل عدد الساعات المصرّح بها التي يُدخلها في خانة ساعات العمل (Hours Worked).
- إذا كان لديك أكثر من مقدّم رعاية في اليوم نفسه، فمن الممكن أن تتداخل أوقات البدء والانتهاء الخاصة بهم.
- لا يمكن أن تكون ساعات العمل المُدخلة أكثر من 24 ساعة في اليوم الواحد.
- سيكون لمقدّمي الرعاية كشوف ساعات منفصلة إذا كنت مشمولاً ببرنامجَي IHSS وWPCS معًا.